

“(c) there exists any practice or state of affairs that may be materially prejudicial to the interests of the depositors or other creditors of an association.”

«c) il existe une pratique ou une situation qui peut porter réellement atteinte aux intérêts des déposants ou des autres créanciers de l'association.»

1973-74, c. 37,
s. 32

(2) Paragraphs 63.1(2)(b) and (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(2) Les alinéas 63.1(2)b) et c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

1973-74, ch. 37,
art. 32

“(b) prescribe a time within which the association shall

«b) prescrire un délai dans lequel l'association doit :

(i) correct the violation described in 10 paragraph (1)(a),

(i) soit redresser l'infraction visée à l'alinéa (1)a), 10

(ii) make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1)(b), or

(ii) soit remédier à l'insuffisance ou à la disproportion de l'actif visées à l'alinéa (1)b),

(iii) cease the practice or remedy the 15 state of affairs referred to in paragraph (1)(c); and

(iii) soit mettre fin à la pratique ou à la situation visées à l'alinéa (1)c); 15

(c) direct the Superintendent to take control of the association.”

c) ordonner au surintendant de prendre le contrôle de l'association.»

1973-74, c. 37,
s. 32

(3) Subsection 63.1(3) of the said Act is 20 repealed and the following substituted therefor:

(3) Le paragraphe 63.1(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1973-74, ch. 37,
art. 32

“(3) On the association's failure to

«(3) Le ministre peut ordonner au 20 surintendant de prendre le contrôle de l'association si cette dernière, dans le délai fixé en vertu de l'alinéa (2)b) ou du délai supplémentaire accordé par lui même :

(a) correct a violation described in 25 paragraph (1)(a),

a) soit ne redresse pas l'infraction visée 25 à l'alinéa (1)a);

(b) make good the deficiency or inadequacy of assets described in paragraph (1)(b), or

b) soit ne remédie pas à l'insuffisance ou à la disproportion de l'actif visée à l'alinéa (1)b);

(c) cease the practice or remedy the 30 state of affairs referred to in paragraph (1)(c),

c) soit ne met pas fin à la pratique ou à 30 la situation visées à l'alinéa (1)c).»

within the time that may have been prescribed pursuant to paragraph (2)(b), or any extension thereof subsequently given by the Minister, the Minister may direct 35 the Superintendent to take control of the association.”

1973-74, c. 37,
s. 32

102. (1) Subsections 63.2(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

102. (1) Les paragraphes 63.2(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce 40 qui suit :

1973-74, ch. 37,
art. 32

“63.2 (1) Where the Superintendent has control of an association pursuant to section 63.1, the powers, duties, functions, rights and privileges of the directors of the association and of the officers of the asso- 45 ciation responsible for its management are suspended.

«63.2 (1) Lorsque le surintendant a le 35 contrôle d'une association en vertu de l'article 63.1, les pouvoirs, fonctions, droits et privilèges des administrateurs de l'association, ainsi que des dirigeants de celle-ci chargés de sa gestion, sont suspendus. 40

Suspension des pouvoirs des administrateurs et dirigeants

Powers of directors and officers suspended